

**LISTA DANYCH DOTYCZĄCYCH TERENU  
SITE CHECK LIST**



<b>Położenie</b> <b>Location</b>	Nazwa lokalizacji <b>Site name</b>	Miasto Nowogród „SKARPA” <b>Town Nowogród „THE SLOPE”</b>
	Miasto / Gmina <b>Town / Commune</b>	Miasto Nowogród <b>Town Nowogród</b>
	Powiat <b>District / Poviat</b>	łomżyński
	Województwo <b>Voivodship</b>	Podlaskie
<b>Powierzchnia nieruchomości</b> <b>Area of the property</b>	Maksymalna dostępna powierzchnia (w jednym kawałku) [ha] <b>Max. area available (as one piece) [ha]</b>	2,3982 ha
	Możliwości powiększenia terenu (krótki opis) <b>Possibility for expansion (short description)</b>	Działki sąsiadują z terenami rolnymi, zalesionymi, które w przyszłości mogą być zmienione na nierolnicze. <b>Lots sit adjoin with grounds farming, bosky which in the future can be changed on not agricultural.</b>
<b>Cena</b> <b>Price</b>	Orientacyjna cena gruntu [PLN/m2] włączając 23% VAT <b>Land price [PLN/m2] including 23% VAT</b>	73,17
<b>Informacje dotyczące nieruchomości</b> <b>Property information</b>	Właściciel / właściciele <b>Owner / owners</b>	cały teren jest własnością gminy Nowogród <b>the all ground is a property the commune Nowogród</b>
	Aktualny plan zagospodarowania przestrzennego (T/N) <b>Valid spatial development plan (Y/N)</b>	Tak Yes
	Przeznaczenie w miejscowym planie zagospodarowania przestrzennego <b>Zoning</b>	13US*ZP*ZN; 14US*ZP*ZN; 13US*ZP – tereny pod usługi gastronomiczne, turystyczne, rekreacyjno-wypoczynkowe 08U – centrum rekreacyjno-sportowe <b>13US*ZP*ZN; 14US*ZP*ZN; 13US*ZP – grounds under services gastronomic, tourist, recreational-of rest</b> <b>08U - the centre recreational-of sports</b>
<b>Charakterystyka działki</b> <b>Land specification</b>	Klasyfikacja gruntów wraz z powierzchnią [ha] <b>Soil class with area [ha]</b>	teren powierzchnia ground area(ha) 13'US*ZP*ZN Approx. 1,10 08U 2,3982 <b>Teren z przewagą łąk. Las ok. 2,3 ha</b> <b>The ground superiorly of meadows. The forest approx. 2,3 ha.</b>
	Różnica poziomów terenu [m] <b>Differences in land level [m]</b>	ok. 22 m <b>about 22 m</b>

	Obecne użytkowanie <b>Present usage</b>	Pastwiska, częściowo rolnicze, rekreacyjne i gastronomiczne <b>Pastures, the part agricultural, recreational and gastronomic</b>
	Zanieczyszczenia wód powierzchniowych i gruntowych (T/N) <b>Soil and underground water pollution (Y/N)</b>	Nie No
	Odpady znajdujące się na terenie (T/N) <b>Waste materials on site (Y/N)</b>	Nie No
	Poziom wód podziemnych [m] <b>Underground water level [m]</b>	
	Ryzyko wystąpienia zalań lub obsunięć terenu (T/N) <b>Risk of flooding or land slide (Y/N)</b>	14US*ZP*ZN – tak - teren zalewowy <b>14US*ZP*ZN – Yes - the flood-land</b>
	Przeszkody podziemne (T/N) <b>Underground obstacles (Y/N)</b>	Nie No
	Przeszkody występujące na powierzchni terenu (T/N) <b>Ground and overhead obstacles (Y/N)</b>	Nie No
	Istniejące ograniczenia ekologiczne (T/N) <b>Ecological restrictions (Y/N)</b>	Tak - ochrona skarpy nadnarwiańskiej <b>Yes - the protection of the overNarew slope</b>
	Budynki i zabudowania na terenie (T/N) <b>Buildings / other constructions on site (Y/N)</b>	Tak – na terenie 13US*ZP*ZN jest obiekt gastronomiczny – bar <b>Yes on the ground 13US*ZP*ZN is the gastronomic object- the bar</b>
<b>Ograniczenia budowlane Building restrictions</b>	Procent dopuszczalnej zabudowy <b>Building coverage [%]</b>	teren Procent dopuszczalnej zabudowy <b>ground Building coverage [%]</b>  13US*ZP 08U 60 % Obszar zabudowy wyznaczają linie nieprzekraczalnej zabudowy na rysunku planu. <b>Building coverage is limited by “building lines” according to master plan drawing.</b>
	Ograniczenia wysokości budynków [m] <b>Building height limit [m]</b>	9,50 m
	Strefa buforowa [m] <b>Buffer zone [m]</b>	Nie ma ograniczeń <b>There are no limitations</b>

	Inne, jeśli występują <b>Others if any</b>	W pobliżu znajduje się kompleks hotelowo-gastronomiczny „Zbyszko”. Na terenach oznaczonych 13US*ZP*ZN, 14US*ZP*ZN, 13US*ZP ograniczenie zabudowy kubaturowej. <b>Next door to is found a hotel-complex -gastronomic „Zbyszko”.</b> <b>On appointed grounds 13US *ZP*Zn, 14US*ZP*Zn, 13US*ZP the limitation of capacity building.</b>
<b>Połączenia transportowe</b> <b>Communication</b>	Droga dojazdowa do terenu (rodzaj drogi i jej szerokość) <b>Access road to the plot (type and width of the access road)</b>	Od strony zachodniej teren przecina droga asfaltowa o szerokości 6 m, od strony wschodniej (na wzgórzu) droga gruntowo-żwirowa. Będą budowane drogi utwardzone. <b>From the westerly side the ground is crossed by the asphalt-way about the width 6 m, from the eastern (on the hill) side the way ground-gravelly.</b> <b>There will be built way hardened.</b>
	Autostrada / droga krajowa [km] <b>Nearest motorway / national road [km]</b>	Droga krajowa 61 – 10 km. Rejon przeznaczony pod inwestycje leży przy drodze nr 645 prowadzącej z Białegostoku do Olsztyna, w sąsiedztwie mostu na rzece Narew i drogi nr 648 stanowiącej skrót na drodze z Warszawy na Mazury. <b>National road 61 – 10 km to the Ost.</b> <b>The region intended under investments lies at the way No. 645 leading from Białystok to Olsztyn, in the nearness of the bridge on the river Narew and dear {expensive} No. 648 determining the shortening in the way from Warsaw on Masuria.</b>
	Kolej [km] <b>Railway track [km]</b>	Łomża – 14 km Ostrołęka – 30 km
	Bocznica kolejowa [km] <b>Railway siding [km]</b>	Ostrołęka – 30 km
	Najbliższe lotnisko międzynarodowe [km] <b>Nearest international airport [km]</b>	Port lotniczy im. F. Chopina w Warszawie – ok. 140 km <b>Warsaw Frederic Chopin Airport - approx. 140 kilometres to the South-West</b>
	Najbliższe miasto wojewódzkie [km] <b>Nearest voivodship city [km]</b>	Białystok – 92 km <b>approx. 92 kilometres to the Ost.</b>
<b>Istniejąca infrastruktura</b> <b>Existing infrastructure</b>	Elektryczność na terenie (T/N) <b>Electricity (T/N)</b>	Tak Yes
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Odległość przyłącza od granicy terenu</li> </ul> <b>Connection point (distance from the border) [m]</b>	Istniejąca przyłączy linii energetycznej niskiego napięcia na terenie. <b>Existing electricity of low voltage connection on site.</b>

<ul style="list-style-type: none"> <li>Napięcie <b>Voltage [kV]</b></li> </ul>	NN <b>Low voltage</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Dostępna moc <b>Available capacity [MW]</b></li> </ul>	Na warunkach zakładu energetycznego. <b>Due to the Electrical Power Supply conditions.</b>
Gaz na terenie (T/N) <b>Gas (Y/N)</b>	Nie <b>No</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Odległość przyłącza od granicy działki <b>Connection point (distance from the border) [m]</b></li> </ul>	Najbliższe przyłącze Łomża – ok. 14 km <b>The nearest connection point Łomża – approx.. 14 km</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Wartość kaloryczna <b>Calorific value [MJ/Nm3]</b></li> </ul>	-
<ul style="list-style-type: none"> <li>Średnica rury <b>Pipe diameter [mm]</b></li> </ul>	-
<ul style="list-style-type: none"> <li>Dostępna objętość <b>Available capacity [Nm3/h]</b></li> </ul>	-
Woda na terenie (T/N) <b>Water supply (Y/N)</b>	Tak <b>Yes</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Odległość przyłącza od granicy terenu <b>Connection point (distance from the border) [m]</b></li> </ul>	W granicach działki <b>Connection on site.</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Dostępna objętość <b>Available capacity [m3/24h]</b></li> </ul>	
Kanalizacja na terenie (T/N) <b>Sewage discharge (Y/N)</b>	Tak <b>Yes</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Odległość przyłącza od granicy terenu <b>Connection point (distance from the border) [m]</b></li> </ul>	W granicach działki <b>Connection on site.</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>Dostępna objętość <b>Available capacity [m3/24h]</b></li> </ul>	
<ul style="list-style-type: none"> <li>Ograniczenie zrzutu ścieków <b>Limitation of discharge</b></li> </ul>	Tylko ścieki komunalne <b>Only communal sewage</b>
Odprowadzenie wód deszczowych na terenie (T/N) <b>Rain water discharge (Y/N)</b>	Nie <b>No</b>
Oczyszczalnia ścieków na terenie bądź w bezpośrednim sąsiedztwie <b>Treatment plant (Y/N)</b>	Tak Oczyszczalnia ścieków 300m3/24h. Wykorzystywane ok. 120m3/24h. Do wykorzystania 180m3/24h <b>Yes Sewage treatment plant about production capacity 300m3/24h. Take advantage ok. 120m3/24h. To use 180m3/24h</b>

	Telefony (T/N) <b>Telephone (Y/N)</b>	Tak Yes
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Odległość przyłącza od granicy terenu <b>Connection point (distance from the border) [m]</b></li> </ul>	W granicach działki <b>Connection on site.</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Liczba dostępnych linii analogowych <b>Number of analog lines to be available</b></li> </ul>	20, możliwe zwiększenie <b>20, Possible boost</b>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Liczba dostępnych linii ISDN <b>Number of ISDN lines to be available</b></li> </ul>	20, możliwe zwiększenie <b>20, Possible boost</b>
<b>Uwagi</b> <b>Comments</b>	<p>Zakres inwestycji obejmuje usługi rekreacyjno-wypoczynkowe i turystyczne:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- aquapark na skarpie nadnarwiańskiej,</li> <li>- całoroczny tor saneczkarski na skarpie nadnarwiańskiej,</li> <li>- sztuczne lodowisko,</li> <li>- inne obiekty turystyczne i rekreacyjno-wypoczynkowe.</li> </ul> <p><b>The range of the investment embraces services recreational-of rest and tourist:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>aquapark on the over Narew slope ,</b></li> <li>- <b>the yearly luger track on the over Narew slope ,</b></li> <li>- <b>the artificial ice field,</b></li> <li>- <b>other tourist objects and recreational-of rest.</b></li> </ul>	
<b>Osoba przygotowująca ofertę</b> <b>Offer prepared by</b>	<p>Imię, nazwisko, stanowisko, tel., tel. komórkowy, e-mail, znajomość języków obcych Andrzej Cholewicki, kier. Referatu Rozwoju Gospodarczego, Rolnictwa i Infrastruktury, 086 217 55 20, 509 376 258, e-mail: <a href="mailto:a.cholewicki@wp.pl">a.cholewicki@wp.pl</a>, j. rosyjski <b>Andrzej Cholewicki, manager The report Of The Economic Development, Agricultures and the Infrastructure, tel. 48 86 217 55 20, 48 509 376 258, the e-mail: <a href="mailto:a.cholewicki@wp.pl">a.cholewicki@wp.pl</a> &lt;mailto:a.cholewicki@wp.pl&gt;, Russian language</b></p>	
<b>Osoby do kontaktu</b> <b>Contact person</b>	<p>Imię, nazwisko, stanowisko, tel., tel. komórkowy, e-mail, znajomość języków obcych Andrzej Cholewicki, kier. Referatu Rozwoju Gospodarczego, Rolnictwa i Infrastruktury, 086 217 55 20, 509 376 258, e-mail: <a href="mailto:a.cholewicki@wp.pl">a.cholewicki@wp.pl</a>, j. rosyjski <b>Andrzej Cholewicki, manager The report Of The Economic Development, Agricultures and the Infrastructure, 48 86 217 55 20, 48 509 376 258, the e-mail: <a href="mailto:a.cholewicki@wp.pl">a.cholewicki@wp.pl</a> &lt;mailto:a.cholewicki@wp.pl&gt;, Russian language</b></p>	

**Wymagane załączniki:**

[Miejscowy Plan Zagospodarowania Przestrzennego](#)

Mapki terenu w załączeniu. Lokalizacja na mapie Polski <http://mapa.szukacz.pl/>









▪ **We invite!**

**Welcome!**